

湖南工商大学学位授权点建设年度报告

(2024 年)

学位授权点代码名称:0551 翻译

授权级别:硕士专业学位

一、学位授权点基本情况

本学位点依托湖南工商大学外国语学院外国语言文学一级学科，经过二十多年的深厚积淀，坚持新文科、新工科与新商科的学科交叉融合和创新发展理念，以开放协同合作为途径，形成了以商务语言服务为主的学科特色。现有商务英语国家级一流本科专业建设点、英语省级一流本科专业建设点、湖南省社会科学创新研究基地（中非经贸深度合作）、湖南省校企合作创新创业基地、人工智能语言服务研究中心等学科平台。2021 年获得翻译专业硕士学位授予权，2023 年开始第一届翻译专业硕士研究生招生。

本学位点师资配备合理，现有教授 10 人，副教授 17 人，博士 21 人，校内硕士生导师 20 人，湖南省新世纪 121 人才工程专家 1 人，湖南省教学能手 3 人，湖南省青年骨干教师 4 人，另聘请了欧盟认证高级译员、联合国兼职译员、翻译公司技术总监等校外兼职行业导师 15 人。近年来，承担国家级、省部级科研项目 50 余项，其中，国家社科基金项目 6 项，教育部人文社科基金项目 2 项，横向课题进账经费超 500 万元。在国内外核心刊物发表论文 100 余篇，出版专（译）著 20 余部。与国家知识产权局、湖南省外事办、湖南省商务厅、长

沙市湘江新区、安克创新、译国译民、火星语盟、新阅文化传媒有限公司、中非青年创新创业基地、策马翻译、一者科技等机构合作成立了 20 余家实践基地。学科实验条件省内领先，建有人工智能语言服务实验室、商务英语智能实训中心和智慧教室，具备同声传译、口笔译教学、计算机辅助翻译、商务英语场景虚拟仿真等实验实训功能。

二、 年度建设取得的成绩

1. 制度建设完善和执行情况

学位点根据实际情况出台了相关制度措施来保证研究生教育质量，目前已经制定的研究生管理制度包括：《研究生导师工作职责及管理办法》《外国语学院研究生课程教学考评办法》（修订版）《外国语学院 2024 年研究生复试录取实施细则》《研究生导师双选制度》《外国语学院学术交流活动管理办法》《外国语学院研究生奖学金业绩计分细则》《外国语学院研究生培养指导委员会章程》《外国语学院校企共建课程建设实施方案》《翻译硕士专业学位授予的创新性成果要求》。

2. 思政教育工作

学位点高度重视研究生思想政治工作，坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，始终将立德树人贯彻于本学位点人才培养全过程。提升学生的思想政治素质，开展了“入学第一课”，举办了“新生见面会”等活动，针对研究生专业学习及制度规范方面召开专题教育大会。对学生进行思想沟通和思政教育。实施“三全育人”，积极发挥课程思政的作用。在翻译专硕培养方案中设置《理解当代中

国高级汉英翻译》课程，将课程思政融入教学全过程，深入领会和理解《习近平谈治国理政》精髓，学会其精准英文表达，做好中华文化的国际传播者。本年度研究生课程思政方面取得了一些成绩，李华丽老师获 2024 年湖南工商大学研究生课程思政教学一等奖，李华丽、文兰芳、莫娇娇团队在第二届湖南省研究生课程思政课堂教学大赛中获省级二等奖。外国语学院荣获 2024 年湖南工商大学研究生课程思政教学竞赛优秀组织单位。

3. 课程教学工作

制定了 2024 版翻译硕士研究生人才培养方案，撰写了相关课程教学大纲；在课程教学模式改革上进行了尝试和探索，创新《语言服务与项目管理》、《商务笔译》课程教学模式为校企合作课程，由校内外导师联合授课，理论与实践相结合，《语言服务与项目管理》立项为校级产教融合课程，取得了良好的教学效果。学校研究生课程教学督察情况为优秀。

4. 师资队伍建设

本专业学位点现有校内专职硕士生导师 20 人，校外兼职导师 15 人，引进外籍教授 2 人。本年度新增校内导师 2 人。学院鼓励导师积极参加国内外各类学术会议并交流论文，邀请北京外国语大学、中南大学、中国石油大学（华东）、上海外国语大学、湖南师范大学、中国人民大学、中国政法大学、湖南大学、中国翻译协会翻译技术委员会等国内外高校和机构知名专家进行翻译教学和翻译研究交流。邀请上海一者信息科技有限公司、长沙新阅文化传媒有限公司、译国译民

等企业专家进行实践教学培训。鼓励翻译专业课程教学教师和翻硕导师参加了学术研讨和实践培训，不断提升翻译教学和研究水平。我院师生参加翻译工作者协会第 29 次年会和湖南省科技翻译工作者协会 2024 年会。部分任课教师和导师参加了中国翻译协会年会、2024 年湖南省高校研究生导师高级研讨培训班、全国高校法律外语与法律翻译教学论坛、翻译专业硕士学位（MTI）师资建设暨论文导师研修班。

5. 培养条件建设（包括专业学位研究生培养基地建设）

立项 2024 年教育部产学研合作项目“商务外语智能翻译平台建设”，在翻译技术、智能翻译、多语言大数据、计算机辅助翻译、机器翻译及译后编辑、本地化、语言技术等方面，与一者信息科技有限公司共建翻译实习实训基地。中央财政资助的人工智能语言服务实验室正式投入使用，学生利用实验室 MemoQ 和 Yicat 平台软件，在翻译工作坊开展机辅翻译训练。新增了长沙新闻文化传媒有限公司、中非青年创新创业基地等高质量校外实习基地，积极开展基地活动，暑假组织全体翻译硕士研究生进行网文翻译实践，并邀请新闻文化公司业务经理进行线上点评。组织全体翻译硕士研究生前往安克创新和中非青年创新创业基地调研学习和集中面试。

6. 科学研究工作

学位点完成科研进账经费共 388 万，纵向课题立项 13 项，其中省部级 9 项，地市厅级 4 项。公开发表期刊论文 16 篇，其中外文 A 级期刊（SCI 收录）2 篇，省级刊物 14 篇。著作成果 3 本，其中全国百佳出版社专著 1 本。B2 级智库成果 12 项。

7. 招生与培养工作

我院多措并举，通过校内外招生宣讲、线上招生咨询、暑期夏令营等形式，积极开展研究生招生宣传工作。2024 年我院翻译专业硕士录取笔译方向研究生 11 人，口译方向 1 人，翻译专业硕士研究生一志愿录取率为 100%。

围绕“文化与科技融合”主题举办了研究生学术创新论坛。主办“语言与世界”系列学术讲座 20 场，包括“麓山大讲堂之人文工商讲坛”4 场，16 场名师讲学系列讲座或教授博士系列讲座。组织学生积极投稿论文，参加各类翻译年会。为提升研究生专业能力，学院积极组织学生参加各类竞赛和社会实践。第二届湖南工商大学研究生翻译大赛，我院 15 名研究生获奖。选拔培训学生参加第十一届湖南省高校研究生英语翻译大赛，2024 级翻译专硕研究生张毓涵荣获英语笔译省级三等奖，丁平凡荣获英语口语译省级三等奖。刘妍、邵尤凤、黄清怡、燕维江获湖南省翻译工作者协会学术年会论文二、三等奖，江春霞、肖斯雅、黄清怡获湖南省科技翻译工作者协会学术年会论文二等奖。立项湖南工商大学研究生助研项目 2 项，获学校资助研究生暑期专业实践项目 1 项。

三、学位授权点建设存在的问题

1. 生源质量需进一步提高。虽然第一志愿录取率为 100%，但是报考生源的质量不太理想，增加了翻译专业硕士研究生的培养难度。

2. 实践基地建设需进一步推进。学位点在校企合作、产教融合方面虽然积累了一定的经验，取得了较为显著的成效，但仍需进一步加

强学生与行业的对接，让学生有更多渠道对接企业、衔接行业。

3. 研究生优质课程需进一步建设。课程建设是提高研究生培养质量的关键，目前省级研究生精品示范课程、优秀教学案例、优秀教材等都有待尽快建设。

四、下一年度建设计划

1. 扩大招生宣传，提升研究生生源质量。充分利用和整合各种宣传平台，进一步完善学院、导师、学生等多层面的研究生招生网络宣传体系，灵活运用自媒体，对高质量生源学校线下宣讲，加强点对点的精准宣传和发动，切实提高研究生招生宣传效果，优化生源结构。

2. 拓展实践基地，促进产教融合。进一步落实和加强基地在研究生实践教学和实习实践中的作用。同时，争取签订更多高质量校外翻译实践基地，督促研究生参与导师和社会翻译实践项目，组建商务语言服务特色的翻译团队，进入翻译实践的代表性领域。打造优质校企合作项目，争创 2025 年湖南省研究生拔尖创新人才联合培养基地。

3. 完善课程体系，提高教学质量。以 2025 版翻译专硕人才培养方案编制为抓手，持续课程体系改革与建设。做好 2025 年省级与校级研究生质量工程项目（课程、教材、案例库）的孵化、培育与申报推荐工作。打造课程思政示范课程，培育参与湖南省研究生课程思政课堂教学大赛的教学团队。开展商务语言服务特色化教学改革，做好湖南省研究生教学改革项目孵化、申报和结项工作。统筹协调学位点各项工作，迎接 2025 年学位授权点专项核验。